



XIII^e COLLOQUE INTERNATIONAL D'ARGOTOLOGIE

04-06 novembre 2019

« **Amour et aimer** »

Quelles sont les façons de parler de l'amour et d'aimer
compte tenu des variations de la langue

Lundi, 04.11

Lieu du Colloque : Centre scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris, 74 rue Lauriston, Paris 16^e. 1^{er} étage

9.00-9.30 Arrivée des intervenants, inscriptions

9.30-9.45 Discours inauguraux

Session I. *Amour et aimer dans les argots*

Présidence : Jean-François SABLAYROLLES

9.45-10.15 Jean-Pierre GOUDAILLIER (Université Paris Descartes), **Amours licites et illicites en argots parisiens de la deuxième moitié du XIX^e siècle d'après Alfred Devau**

10.15-10.45 Gueorgui ARMIANOV (Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Université Sorbonne Paris Cité), **Tout est amour**

10.45-11.15 Laurențiu BĂLĂ (Universitatea din Craiova), **Les mots de l'amour dans l'argot roumain**

11.15-11.45 Pause-café

Session II. *Amour et aimer et la variation lexicale*

Présidence : Dávid SZABÓ

11.45-12.15 Jean-François SABLAYROLLES (Université Sorbonne Paris Cité, HTL UMR CNRS 7597), **Inventivité et renouvellement lexicaux (littéraire, argotique, etc.) pour une activité intemporelle**

12h15-12.45 Silvia Domenica ZOLLO (Università di Verona), **Le lexique de l'amour et son évolution à l'ère digitale**

12.45-13.15 Laurent CANAL (Masarykova univerzita, Brno), **Exprimer l'amour dans le champ lexical de la drogue**

13.15-13h45 Tatiana RETINSKAYA (Orlovskij gosudarstvennij universitet imeni I.S. Turgeneva), **L'appellatif hypocoristique régional comme marqueur de l'attachement**

13.45-15.30 Déjeuner : Restaurant Cafétéria Longchamp, 111-113 rue Lauriston, Paris16^e

Session III. *Amour et aimer dans la langue des jeunes*

Présidence : Sabine BASTIAN

15.30-16.00 Máté KOVÁCS (Université Eötvös Loránd de Budapest), **Le champ lexical d'aimer dans l'argot commun des jeunes Hongrois**

16.00-16.30 Anne-Caroline FIÉVET (EHESS Paris) & Alena PODHORNÁ-POLICKÁ (Masarykova univerzita, Brno), **Comment les « *Kaïras* » parlent de l'amour : analyse du lexique substandard dans le cinéma sur la banlieue**

16.30-17.00 Olga STEPANOVA, **Dire l'amour en argot dans le Roman Jeunesse**

17.00-17.30 Pause-café

Session IV. *Amour et aimer et l'onomastique*

Présidence : Montserrat LÓPEZ DÍAZ

17.30-18.00 Stéphane HARDY (Universität Siegen), **L'Espagnole, Zéphire, Malvina, Renée et Belle-Cuisse. Analyse onomastique des pseudonymes de prostituées parisiennes aux XVIII^e et XIX^e siècles**

18.00-18.30 Alicja KACPRZAK & Andrzej NAPIERALSKI (Uniwersytet Łódzki), **Histoire d'un amour et d'une haine inconditionnels : les surnoms des équipes de football**

Mardi 05.11

Lieu du colloque : Centre scientifique de l'Académie Polonaise des Sciences à Paris, 74 rue Lauriston, Paris 16^e. 1^{er} étage

Session V. *Amour et aimer dans la littérature et dans la traduction*

Présidence : Małgorzata IZERT

9.00-9.30 Iuliia IVANOVA (Smolenskij gosudarstviennij institut isskustv), **Les éléments paralinguistiques, moyens d'expression de l'amour dans les œuvres littéraires**

9.30-10.00 Łukasz SZKOPIŃSKI (Uniwersytet Łódzki), **Une vision sombre de l'amour dans *Les Ombres sanglantes***

10.00-10.30 Marina TIKHONOVA (Smolenskij gosudarstviennij universitet), **L'amour dans la poésie française contemporaine pour les enfants : entre effusion lyrique et espièglerie argotique**

10.30-11.00 Sabine BASTIAN (Universität Leipzig) & Paulina NUSS, **À la recherche d'une bonne traduction allemande du roman *Les coups* de Jean Meckert**

11.00-11.30 Pause-café

Session VI. *Amour et aimer dans la chanson*

Présidence : Montserrat PLANELLES IVAÑEZ

11.30-12.00 Mieczysław GAJOS (Uniwersytet Łódzki), **Les mots d'amour dans les chansons d'Édith Piaf**

12.00-12.30 Camille VORGER (Université de Grenoble), **Déclamer sa flamme en slam : des mots d'humour. Vers une éloquence amoureuse**

12.30-13.00 Dávid SZABÓ (Université Eötvös Loránd de Budapest), **« Parlez-moi d'amour (et j'vous fous mon poing sur la gueule) ». Les mots de l'amour chez Georges Brassens**

13.00-13.30 Anne GENSANE LESIEWICZ (Université Paul Valéry, Montpellier), **L'amour armé dans le rap français : l'exemple de Kery James.**

13.45-15.30 Déjeuner : Restaurant Cafétéria *Longchamp*, 111-113 rue Lauriston, Paris16^e

Session VII. *Amour et aimer dans différents types de discours*

Présidence : Anna BOCHNAKOWA

15.30-16.00 Montserrat LÓPEZ DÍAZ (Universidade de Santiago de Compostela), **Dit et non-dit dans le discours : analyse d'une publicité axée sur une histoire d'amour**

16.00-16.30 Nuria RODRIGUEZ PEDREIRA (Universidade de Santiago de Compostela), ***Je t'aime vs je te kiffe* : modalités d'expression du sentiment amoureux dans le langage SMS**

16.30-17.00 Florian KOCH (Johannes Gutenberg-Universität Mainz) & Marie-Anne BERRON (Universität Trier), **Les expressions de l'amour dans le foot. Une analyse exploratrice en Allemagne et en France**

17.00-17.30 Pause-café

Session VIII. *Amour et aimer en FLE*

Présidence : Mieczysław GAJOS

17.30-18.00 Montserrat PLANELLES IVAÑEZ (Universidad de Alicante), **Place de l'affection, des sentiments, des émotions et des états d'âme dans l'enseignement du FOS à l'université**

18.00-18.30 Alexandra MARTI (Universidad de Alicante), **Les amours de Calixte et Mélibée en classe de FLE : une parodie de l'amour courtois ?**

19.30 Dîner de gala : Mucha Café, 227 Boulevard Saint-Germain, Paris 7^e

Mercredi 06.11

Lieu du Colloque : Amphithéâtre Durkheim, Sorbonne, 12 rue Cujas, Paris 5^e

Session IX. Amour et aimer dans différents types de discours

Présidence : Tatiana RETINSKAYA

9.00-9.30 Agnieszka WOCH (Uniwersytet Łódzki), **Entre le patriotisme et le nationalisme : l'amour pour la patrie dans le discours médiatique polonais**

9.30-10.00 Agnieszka KONOWSKA (Uniwersytet Łódzki), **L'amour intergénérationnel, entre stéréotypes et insultes : la fonction argumentative de la *doxa* dans le discours sur le couple Macron**

10.00-10.30 Mateusz BIAŁAS (Uniwersytet w Białymstoku), **L'amour dans toute sa nudité : comment en parle-t-on dans les médias virtuels en langue française contemporaine ?**

10.30-11.00 Veronica RODRIGUEZ (Universidade de Santiago de Compostela), **Se valoriser pour mieux s'aimer : quelques proverbes qui font l'éloge de la femme**

11.00-11.30 Pause-café

Session X. Amour et aimer – aspects contrastifs et interculturels

Présidence : Magdalena LIPIŃSKA

11.30-12.00 Anna BOCHNAKOWA (Uniwersytet Jagielloński, Kraków), **Les mots *amour* et *miłość* dans le lexique français et polonais : aspect sémantique, dérivation, phraséologie**

12.00-12.30 Joanna CHOLEWA (Uniwersytet w Białymstoku), ***Tomber amoureux* et *zakochać się* véhiculent-ils le même sens ?**

12.30-13.00 Alma SOKOLIJA (Univerzitet u Sarajevu), **Est-ce qu'on aime de la même façon dans des cultures différentes ?**

13.00-14.30 Pause-déjeuner

Session XI. Amour et aimer - conceptualisations et formulations

Présidence : Joanna CHOLEWA

14.30-15.00 Magdalena LIPIŃSKA (Uniwersytet Łódzki), **L'amour en français et en polonais – étude cognitive**

15.00-15.30 Małgorzata IZERT & Ewa PILECKA (Uniwersytet Warszawski), **Comment exprimer en mots l'intensité de l'amour ressenti pour un être aimé ?**

15.30-16.00 Anna BOBIŃSKA (Uniwersytet Łódzki), **Les formes d'adresse : quelques remarques sur les échanges émotionnels dans le récit bédéistique**

16.00-16.30 Pause-café

Session XII. Amour et aimer dans les dictionnaires et dans l'usage

Présidence : Jean-Pierre GOUDAILLIER

16.30-17.00 Jan LAZAR (Ostravská Univerzita / Uniwersytet Opolski), **L'amour vendu sur les trottoirs et son langage particulier : quelle présence dans les dictionnaires d'aujourd'hui ?**

17.00-17.30 Iuliia VLASOVA (Smolenskij gosudarstviennij universitet), **Le langage des paradictionnaires : champ sémantique « amour »**

17.30-18.00 Radka MUDROCHOVÁ (Univerzita Karlova, Praha), ***Mon lapin, ma biche* ou *darling* ? La fréquence d'emploi des surnoms d'amour pour les femmes et les hommes en français de France et en québécois**

18.00-18.30 **Conclusions et clôture du colloque.
Annonce du prochain colloque.**